[Введение 4](#_Toc199258269)

[1.Общие положения о категории рода. 6](#_Toc199258270)

[1.1.Историческое изменение взглядов на категорию рода 7](#_Toc199258271)

[имен существительных. 7](#_Toc199258272)

[1.2.Мотивированность категории рода. 10](#_Toc199258273)

[1.3.Показатели рода французского существительного. 12](#_Toc199258274)

[2.Способы выражения грамматической категории рода. 20](#_Toc199258275)

[2.1.Выражение рода в письменной речи. 20](#_Toc199258276)

[2.2.Выражение рода в устной речи. 20](#_Toc199258277)

[2.3.Интерпретация оппозиции форм рода. 22](#_Toc199258278)

[2.4.Синтагматический аспект выражения рода. 23](#_Toc199258279)

[2.5.Отношение лексического и грамматического в категории рода. 24](#_Toc199258280)

[3.Функции категории рода. 26](#_Toc199258281)

[3.1.Функции форм рода у N одушевленных. 26](#_Toc199258282)

[3.2.Функции форм рода у N неодушевленных. 27](#_Toc199258283)

[Заключение. 29](#_Toc199258284)

### Введение

Данная работа посвящена изучению категории рода у имен существительных во французском языке. В ней рассматриваются вопросы, связанные с особенностями данной категории, её функциях и способах выражения.

Подобная тема была выбрана не случайно. Во-первых, категория рода, не смотря на кажущуюся простоту, является одной из самых трудных в усвоение тем, и, в тоже время, очень важной для практического овладения языком. Ошибка в определении рода имен существительного является одной из самых заметных и самых распространенных ошибок, особенно на начальном этапе обучения. Сложность данной темы, состоит с одной стороны, в том, что она практически не поддается логическому осмыслению, а с другой стороны, в том, что овладевающие французским языком постоянно сталкиваются с резким расхождением в роде между французскими и русскими существительными.

Во-вторых необходимо отметить, что вопрос о категории рода во французском языке до сих пор не является однозначным. Более того, он часто становится предметом споров между учеными. Так, в лингвистической литературе довольно часто встречаются заявления о том, что французское существительное, по сути дела, лишено каких бы то ни было показателей рода. Например, авторы последней Грамматики “ La rousse” утверждают, что взятое в изолированном виде, вне окружающих его слов существительное не позволяет определить, относится ли оно к мужскому или женскому роду. Более того, некоторые лингвисты на этом основании весьма настойчиво требуют отказа от признания рода у существительного.

К тому же, интенсивное изучение речи в ее устной форме показало, что простые, непроизводные существительные вообще лишены каких-либо морфем, которые бы позволили определить род существительного. Ничто во внешнем облике существительного не говорит о том, что blй, citron, liиvre принадлежат к мужскому, a clй, maison, lиvre — к женскому роду.

Итак, в силу того, что мнения ученых о данной категории расходятся, она представляет особый интерес для исследования, и кроме того более глубокое изучение данного вопроса может помочь в практическом овладении французским языком.

### 1.Общие положения о категории рода.

Грамматическая категория, одно из основных понятий лингвистики, представляет собой явление двуплановое, в котором неразрывно связаны содержание и выражение. Грамматическая категория, — отмечает, например, М. Докулил[[[1]](#footnote-1)], выражая наиболее широко распространенную точку зрения, — есть «диалектическое единство формы и значения», «своего рода знак (соединение означающего и означаемого), относящийся одновременно к плану содержания и к плану выражения 2. Это положение стало уже аксиомой, не требующей никаких дополнительных доказательств. Исчезновение любого из этих компонентов ведет к распаду грамматической категории.

Существительное, наряду с глаголом, является одной из двух главных частей речи. Оно выступает как важнейшее средство номинации. Обозначение предмета, явления осуществляется, прежде всего, с помощью N или словосочетания с N в качестве опорного слова. Поэтому существительные составляют наибольший процент словаря всякого языка, в том числе и французского. Морфологическими категориями существительного являются род и число. В них отображается классификация объектов и их количественная характеристика. Морфологические средства выражения этих категорий в современном языке в значительной мере стерты, особенно в устной речи. Нередко вне контекста и связи со служебными словами род и число существительного не выявляются. Так, произнесенное вне предложения, слово [livr] не обнаруживает своего рода и числа (это может быть un livre, une livre, des livres). Однако в ряде случаев род и число закономерно выражаются фонетическими изменениями и в устной речи; ср.: [mal — mo], [εfirmje — εfirmjεr] и т. п. Несмотря на нерегулярность морфологических признаков, в общей системе французского языка значения рода и числа могут выражаться в звуковой форме слова. Поэтому следует признать, что род и число относятся в современном французском языке к морфологическим категориям N. Дополнительным средством выявления значений омонимичных форм N являются компоненты синтаксической группы имени: детерминативы, прилагательные, звуки в liaison.

Категория детерминации- определенности/неопределенности, хотя и является дискуссионной, во многих грамматиках также рассматривается сегодня как одна из морфологических категорий N, наряду с родом и числом.

Что касается непосредственно категория рода во французском языке, то она проявляет большое своеобразие, особенно в плане выражения. В теоретической грамматике французского языка дискуссии затрагивали как способ выражения, так и значение (функции) рода существительных.

Категория рода свойственна и другим частям речи: прилагательным, детерминативам, местоимениям, глаголам. Однако центром этой категории в языке является род существительных: здесь он непосредственно связан со значением и формой самого слова; за исключением некоторых одушевленных, существительные не изменяются по родам. У них род — классифицирующая категория, а его конкретная форма — обязательная часть звуковой формы данного существительного. Иной статус категории рода у других частей речи: они получают форму рода в зависимости от N, соединяясь с ним (детерминативы, прилагательные, глаголы) или замещая его (местоимения). У этих частей речи род является словоизменительной категорией.

# 1.1.Историческое изменение взглядов на категорию рода имен существительных.

В разные времена взгляды на категорию рода были различны. Род относится к числу тех грамматических категорий, общее значение которых установить весьма трудно, а некоторые считают, что даже вообще невозможно.

С давних пор делались попытки как-то связать распределение существительных по трем (как в русском), по двум (как во французском) родам с биологическим полом. Еще А.А. Потебня отмечал, что род — одно из общих человекообразных понятий»[[[2]](#footnote-2)]. Многие лингвисты; пытались доказать, что даже у неодушевленных существительных принадлежность к муж. или жен. роду значима, и объясняли ее персонификацией всех окружающих человека, вещей, наблюдаемой в фольклоре и мифологии.

Схожие мысли высказывались и позже. Так, А.М. Пешковский полагал, что родовые категории «символизируют реальные половые различия», отмечая при этом, правда, что «только «мужской» и «женский» образы, конечно, во много раз тоньше образов числа, предмета, качества, действия»[[[3]](#footnote-3)].

Много общего в этом высказывании с пониманием рода у Ж. Дамурета и Э. Пишона. Как и А.М. Пешковский, они не ставят знака равенства между грамматическим родом и биологическим полом. Более того, они выступают приемниками трактовки рода как категории, якобы отражавшей в прошлом мифическое распределение всех предметов по мужскому и женскому полу и даже отказываются от самого термина «род» (genre), считая его слишком прочно закрепившимся в философии и биологии. И все же они не порывают окончательно со взглядами на род как на понятие, имеющее определенное отношение к полу живых существ. Об этом, свидетельствует даже введенный ими новый термин — «уподобление по полу» (sexuisemblance), полностью отвечающий тому смыслу, который они в него вкладывают: для Ж. Дамурета и Э. Пишона, родоклассификация есть не что иное, как «способ выражения олицетворения вещей»[[[4]](#footnote-4)], метафорическое отображение категории пола.

Постепенно, становилось все более и более очевидным, что уподобление грамматической категории рода биологическому полу не имеет под собой прочной основы. Объяснение родовой принадлежности названий животных и неодушевленных предметов путем приравнивания к человеку, их «очеловечивания» сегодня кажется необоснованным. Такой точки зрения придерживались, в частности, столь крупные романисты, как Ш. Балли[[[5]](#footnote-5)], А. Мейе[[[6]](#footnote-6)], Ж. Марузо[[[7]](#footnote-7)], с мнением которых нельзя не считаться. По их убеждению, для большинства существительных во французском языке трудно найти причину их принадлежности к тому или иному родовому подклассу, поэтому род и превратился в одну из наименее логичных грамматических категорий. Отрицательное отношение к приравниванию рода к полу вызвало обратную реакцию — отказ видеть какую бы то ни было связь грамматического рода и биологического пола. В результате род существительных стал рассматриваться рядом ученых как чисто формальная, классифицирующая категория, не имеющим никакого смыслового содержания и несущая лишь внутриязыковую нагрузку.

По мнению В. Куриловича[[[8]](#footnote-8)], трактовка рода как выразителя противопоставления по полу — это «ошибочная интерпретация, исходящая из недостаточного анализа языков». Полное отрицание значения даже у таких пар, как фр. instituteur/institutrice или русск. учитель/учительница, которые рассматриваются некоторыми лишь как средство выражения биологического пола, приводит к тому, что род становится чисто формальной категорией. К. Мок[[[9]](#footnote-9)], например, в своей монографии, посвященной трактованию категорий рода и числа в современном французском языке, заявляет даже, что существительному вообще чужда эта категория, ибо существующие в этом классе корреляции выражают противопоставление не по роду, полу, а служат для передачи семантического различия.

**1.2.Мотивированность категории рода.**

На современном этапе развития языка принадлежность суще­ствительных champ, fйvrier, lit к мужскому, a йcole, lettre, note — к женскому роду не находит какого-либо разумного объяснения. Выявить их родовые характеристики можно лишь, проследив путь их развития от соответствующего этимона, исходного слова в том языке, из которого они пришли в современный французский язык. Их родовые характеристики — продукт долгих преобразований, происходивших в языке на протяжении веков.

Тем не менее, все-таки нельзя утверждать, что грамматический род во всех случаях лишен содержания. У определенной группы существительных категория рода непосредственно связана с различием по полу, существующим в реальной действительности.

Например, взаимодействие грамматического рода и пола выступает особенно явственно у антропонимов (от греч. anthrфpos «человек» + onyma, onoma «имя»), что поттверждается следующими фактами:

1) Обычно, если существительное жен. рода — антропоним, то оно обозначает существо женского рода (la paysanne, la jeune fille, la sњur, la femme), существительные мужского рода обычно называют лиц мужского пола (le fils, le frиre,un monsieur),

Использова­ние имен мужского рода для обозначения женщин или же имен женского рода для обозначения мужчин — явление крайне ред­кое.

К этой же группе примыкают отдельные имена животных типа bњuf — vache, coq — poule, bouc — chиvre, число которых весьма невелико.

2) В последнее время у существительных типа une estafette, une ordonnance, une recrue наблюдается явная тенденция к мотивированности рода, которая проявляется в том, что, с одной стороны, в разговорном языке они переходят в разряд существительных муж. рода и, с другой стороны, в том, что говорящие избегают конструкций, в которых с подобными существительными должно было бы соотноситься прилагательное. Недаром А. Бош замечает, что вряд ли кто-нибудь осмелится произнести такую фразу, как mon ordonnance est trиs gentille [[[10]](#footnote-10)].

3) Форма слов, зависящих от существительного общего рода, варьируется в зависимости от пола обозначаемого лица (un enfant intelligent — une enfant intelligente).

Хотя и в меньшей степени, но все же ощущается связь рода и пола у фаунонимов. В немногочисленных корялятивных парах (tigre/tigresse, chat/chatte) существительное жен. рода чаще всего используется тогда, когда речь идет о самке животного. Однако, в отличие от антропонимов, оно может употребляться в обобщенном значении, называя как самку, так и самца: русск. кошка — домашнее животное; франц. gardeur de vaches.

Грамматический род оказывает также психологическое воздействие на восприятие значения фаунонима. Как считает А. Мартине, для француза la licorne — это в первую очередь самка, так как licorne сочетается с формой женского рода артикля[[11]](#footnote-11). Ассоциация грамматического рода в целом широко используется авторами, особенно баснописцами, которые «очеловечивают» животных. (La gйnisse, la chиvre, et leur soeur la brebis avec un fier lion, seigneur du noisinage, Firent sociйtй, dit-on au temps jadis...(Ibid))

Естественно, что неодушевленным существительным, обозначающим предметы и явления, вовсе чуждо уподобление рода и пола. Обычно слова le livre или la brochure не вызывают у нас образа существа мужского или соответственно женского пола. Однако и на них сказывается иная семантика категории рода, что широко используется в произведениях художественной литературы. В частности при сравнении предмета с лицом род неодушевленного существительного предопределяет выбор антропонима. Если неодушевленное существительное относится к разряду слов муж. рода, то качественная характеристика ему дается c помощью существительных типа pиre, fils, ouf, cousin, parent; если же, напротив, оно принадлежит к словам жен. рода, то в метафорическом контексте прибегают к помощи таких антропонимов, как mиre, йpouse, veuve, marвtre, cousine, parente и пр.: Si la pauvretй est la mиre des crimes, le dйfaut d'esprit en est le pиre. (La Bruyиre)

Таким им образом, говорить о полном отсутствии предметно- смысловой основы у грамматической категории рода нет достаточных оснований. Недаром Л.В. Щерба отмечал, что род – это «Своеобразное раздувание эротизма, через обратное влияние языка на создавшую его психику»[[[12]](#footnote-12)].

1.3.Показатели рода французского существительного.

Интенсивное изучение речи в ее устной форме показало, что простые, непроизводные существительные вообще лишены каких-либо морфем, которые бы позволили определять род существительного. Суффиксы производных слов также далеко не всегда позволяют с точностью установить, к какому родовому подклассу относится существительное. Так, подавляющее большинство имей на - оire — женского рода (une bouilloire, une passoire), но существительные laboratoire, observatoire, territoire, имеющие тот же суффикс, входят в подкласс имен мужского рода. К тому же суффикс -oire произносится так же, как и встречающийся главным образом в именах мужского рода суффикс -oir (le couloir, un arrosoir), что в еще большей степени затрудняет разграничение слов мужского и женского рода.

На сегодняшний момент, большинство лингвистов считают, что суффиксы существительного представляют собой лишь словообразовательными элементами. Тем не менее, трудно оспаривать и тот факт, что суффиксы способствуют распознаванию рода существительного.

Особенно ясно это тогда, когда суффиксы служат средством формирования названий лиц. В сфере одушевленности род, как правило, семантическая категория, отражающая реально существующее противопоставление по полу. Поэтому суффиксы, выражая принадлежность лица к мужскому или женскому полу, одновременно помогают выявить и грамматический род существительного. Достаточно услышать, к примеру, на конце слова [es] (-esse), чтобы без колебания отнести его к существительным женского рода: une traоtresse, une hфtesse, une poйtesse.

Несмотря на то, что некоторые суффиксы встречаются у суще­ствительных как мужского, так и женского рода, при взаимодействии с лексическим содержанием они достаточно точно указывают на грамматический род. Так, существительные на -eur [њr] принадлежат одни к мужскому (le danseur, l’acheteur le chauffeur), a другие — к женскому роду (la douleur, la valeur); но те из них, которые обозначают лица, всегда мужского рода. Исключение составляют лишь существительные, образованные от прилагательных. Различаясь на письме отсутствием -е в мужском и наличием его в женском роде (le supйrieur — la supйrieure; le mineur — la mineure и т. д.), они произносятся одинаково.

У неодушевленных существительных значение суффикса не способствует определению их принадлежности к тому или иному подклассу. Однако сама их форма нередко помогает определить, относится ли существительное к мужскому или женскому роду. Исследования, которые проводились у нас в стране и за рубежом, подтвердили правильность поло­жения о том, что род существительного может быть почти точно определен с помощью суффикса.

Было установлено, в частности, что суффиксы, имеющие в своем исходе гласные [г], [ε], [ε], [о] и [а], а также согласные [ ] или [m], образуют только существительные мужского рода.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Суффиксы | Конечный  звук | Примеры |
| -аn  -ant  -ent  -ment | [г] | paysan, partisan, Persan |
| йtudiant, habitant, reprйsentant |
| expйdient, prйsident |
| appartement, bвtiment, gouvernement |
| -ain  -йen  -ien  -in | [ε] | Amйricain, rйpublicain, terrain |
| Europйen, lycйen |
| comйdien, gardien, Parisien |
| rondin |
| -ais  -et | [ε] | Anglais, Franзais, Japonais |
| cabinet, jardinet, poignet |
| -aud  -eau  -ot | [o] | lourdaud |
| chevreau, lionceau, tableau |
| chariot, cheminot |
| -as  -at | [a] | cervelas, plвtras |
| assassinat, internat, pensionnat |
| -age | [ ] | bavardage, feuillage, plumage |
| -isme | [m] | journalisme, modernisme, rhumatisme |

Исключение составляют лишь немногочисленные существительные с суффиксом -aie, которые все относятся к женскому роду: une annaio, la cerisaie, la chкnaie. Напротив, суффиксы, оканчивающиеся па [s], [t], [d] и [n] , являются показателями принадлежности существительного к женскому роду.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Суффиксы | Конечный звук | Пример |
| -аnсе  -ence  -asse  -esse  -eresse  -trice |  | rйsistance, souffrance, vengeance |
| exigence, existence, prйsidence |
| paperasse |
| richesse, tigresse, tristesse |
| sйcheresse |
| cantatrice, directrice, monitrice |
| -ante  ente  -ate  -ette  -otte  -ite | [t] | assistante, йtudiante, gouvernante |
| patiente |
| avocate |
| maisonnette, casquette, fillette |
| menotte |
| appendicite, bronchite, dynamite |
| -ade  -tude | [d] | colonnade, pronienyde |
| certitude, habitude |
| -anne  -aine  -йenne  -(i) enne  -ine  -onne | [n] | paysanne |
| Amйricaine, rйpublicaine, trentaine |
| Europйenne, lycйenne. Mйditerranйenne |
| parisienne. Italienne |
| hйroпne |
| Bretonne |

Группа лингвистов и психологов университета Монреаля установила, что по мере увеличения количества конечных звуков, принимаемых во внимание при анализе рода существительных, степень его предсказуемости возрастает. К примеру, было обнаружено в результате анализа словаря Petit Larousse, что 70,4% существительных, оканчивающихся на звук [ ], принадлежат к женскому роду; когда же был принят во внимание и предшествующий ему звук, то оказалось, что существительные женского рода на [jх] составляют 91,5%, еще большая точность достигается тогда, когда учитываются три конечных звука: к подклассу существительных женского рода принадлежат 99,8% имен на [sjх] и 99,9% имен на [zjх] .

В результате количество суффиксов, которые помогают определить род существительного, еще более увеличивается. Помимо перечисленных, суффиксами существительных мужского рода являются:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Суффиксы | Конечные звуки | Примеры |
| -ier  -(a) teur | [jej]  [tњ:r] | plumier, fermier, saladier aviateur, aspirateur, excavateur |

К женскому роду относятся имена с суффиксами:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Суффиксы | Конечные звуки | Примеры |
| -aison  -ison  -sion    -(a) tion  - (i) tion  - ure  -(a) ture  -erie  -(i) tй  -euse  -ose  -ise | [ezх]  [izх]  [sjх]  [sjх]  [yr]  [ri]  [(i)te]  [ш:z]  [o:z]  [i:z] | comparaison, livraison  trahison  йmission, permission  dйmonstration, йducation, manifestation composition, dйfinition,  blessure, chaussure, piqыre  littйrature, signature  crйmerie, laiterie  beautй, bontй, solidaritй  balayeuse, moissonneuse, mitrailleuse cellulose, nйvrose, sclйrose  franchise, gourmandise |

В некоторых случаях только знание написания суффикса помогает установить родовую принадлежность существительного, поскольку иногда имена мужского и женского рода имеют одинаково звучащие окончания. В частности, так обстоит дело со следующими суффиксами.

|  |  |
| --- | --- |
| Мужской род | Женский род |
| -ail | -aille |
| un йventail | la ferraille, la muraille |
| -ais | -aie |
| un Anglais, le Congolais | la cerisae |
| -is | -ie |
| le clapotis, le frottis | la chirurgie, la sonnerie, la modestie |
| -er | -йe |
| le boulanger, le clocher | une armйe, la dictйe |
| -oir | - oire |
| le peignoir , le trottoir | la baignoire |
| -el | -elle |
| un hфtel, le pastel | la ficelle, la passerelle |

Способность суффиксов выявлять принадлежность существительного к тому или иному родовому подклассу — факт давно известный. Более интересен другой результат внимательного исследования конечных звуков существительных, а именно то, что многие из них, не образуя суффиксов, являясь лишь составной частью основы, тем не менее, дают возможность весьма точно предугадать род имен. К примеру, 99,3% производных и непроизводных имен на [а] мужского рода, а 90% имен на [z] — женского рода.

При этом в ряде случаев конечный звук служит достаточно надежным показателем рода существительного вне зависимости от того, входит ли он в состав суффикса или основы. Так, к мужскому роду относятся большинство производных и непроизводных слов, оканчивающихся на:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Конечный (ые)  звук(и) |  | Непроизводные существительные | Исключения |
| [г] | 99,3 | argent, banc,  divan | la dent, la jument,  ia maman |
| [ε] | 99,0 | bain, chemin, point | la faim, la fin, la main |
| [ε] | 90,2 | billet, congrиs  lait, respect | la craie, la forкt,  la haie, la monnaie,  la paix |
| [о] | 97,2 | bateau, dos, bureau,  sirop | une eau, la peau3 |
| [m] | 91,9 | centime, lйgume,  rythme, terme | une arme, la coutume,  la crиme, la femme,  la ferme, la forme, la gomme,  la lame, la lime, la victime |
| [a ] | 99,2 | йtage, йquipage, ca-  notage, patinage,  voyage | la cage, une image, la nage,  la page, la rage |
| [je] | 98,0 | cahier, escalier, |  |
| atelier  — |  |
| [if] | 97,7 | canif, tarif  \_. |  |
| [st] | 94,8 | geste, ouest, prй-  texte | la liste, la modiste,  la veste |
| [tњ:r] | 99,0 | secteur, tracteur | — |
| [ys] | 97,0 | cactus, virus | — |

A к женскому роду — существительные, оканчивающиеся на:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Конечный (ые)  звук(и) | % | Непроизводные  существительные | Исключения |
| [z] | 90,0 | base, chemise, phrase,  valise | le gaz, le kolkhoze,  le sovkhoze |
| [ad] | 87,4 | ballade, cascade, estrade | le stade |
| [гsl | 97,3 | avance, dйfense, science | le silence |
| [et] | 86,2 | devinette, enquкte, fкte | — |
| [in] | 94,0 | cabine, piscine, usine | — |
| [iv] | 94,0 | locomotive, rive | — |
| [zх] | 83,0 | maison, prison, raison | le poison |
| [sjх] | 99,9 | excursion, passion, nation |  |
| [zjх] | 99,0 | occasion, provision | — |
| [ri] | 86,8 | prairie, patrie,  souris, thйorie | un abri, le cri,  un esprit, le mari,  le prix, le riz |
| [yd] | 91,5 | йtude, habitude | le sud |
| [y:r] | 87,7 | aventure, mesure,  nature, voiture | le mur, le murmure |

Немало, однако, и таких фонетических исходов, которые, характеризуя всегда саму основу слова, довольно четко разграничивают имена мужского и имена женского рода. Таковыми являются для существительных мужского рода:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Конечный(ые)  звук(и) |  | Непроизводные существительные | Исключения |
| [ш] | 97,4 | cheveu, feu | la queue |
| [u] | 87,7 | cou, goыt, loup | la houe, la joue, la roue |
| [ε:z] | 90,0 | cortиge, siиge | - |
| [y] | 93,0 | dйluge | la luge |
| согласный  (кроме [z] + [х]) | 97,1 | coton, jambon,  plafond, pont | la faзon, la leзon,  la moisson |

Разумеется, фонетические исходы не всегда позволяют с точностью установить, к какому именно родовому подклассу относится то или иное существительное. В этом отношении особенно «коварны» имена с исходом на [е], [1], [t], [р], род которых иногда не поддается определению на основе их звучания и которые поэтому требуют к себе особого внимания: ср.: le blй, le thй, но la clй, la citй; le bal, le modиle, le sol, но: la balle, la vaisselle, la parole; le mйrite, le doute, но: la suite, la route; le groupe, le principe, ho: la grippe, une йquipe. Однако число таких существительных не столь уж велико, ибо в большинстве своем их родовая принадлежность выявляется при учете: а) либо не одного, а двух или трех конечных звуков (например, почти все существительные на [je] мужского рода: un escalier, le soulier, le mйtier, a на [ite] — женского рода: la curiositй, une humanitй, la fiertй); б) либо принадлежности существительного к определенной лексико-семантической группе (все названия деревьев — мужского рода: lе cerisier, un oranger, le citronnier).

Таким образом, фонетические исходы являются довольно надежным средством для установления, к какому именно родовому подклассу относится то или иное существительное.

2.Способы выражения грамматической категории рода.

2.1.Выражение рода в письменной речи.

Способы выражения рода значительно различаются в письменной и устной формах французского языка. Прежде всего, количественно: многие N, имеющие специфические формы выражения рода в письменной речи, утрачи­вают их в устной: ami— amie [ami]. Но еще более существенны качественные расхождения. В письменной речи род имеет более обобщенную форму выражения: подавляющее большинство слов ж. рода оканчиваются на орфографическое е, которое является обязательным, если сущест­вительное имеет соотносительную форму м. рода. Здесь используются следующие средства образования ж. рода:

а) ведущий способ — агглютинация (добавление е): assassin — assassine, employe — employee. Ее могут сопровождать орфографические усложнения: удвоение конечной согласной (chat — chatte), постанов­ка accent (йtranger — йtrangиre). К агглютинации можно отнести и использование суффиксов -esse,-ine : poиte — poetesse ; tsar-tsarine, а также усечение типа: dindon — dinde ;

б) флексия: изменение формы суффиксов (acteur — асtrice ) или формы основы (roux — rousse ; fou — folle) ;

в) аналитический прием — неизменяемость N, когда род переда­ется в форме связанных с ним слов, прежде всего артикля: le/la sec­rйtaire ; un/une йlиve. Такие существительные называются noms йpicиnes (обоюдного рода) ;

г) супплетивизм (использование N разных основ): garcon— fille ; taureau — vache.

2.2.Выражение рода в устной речи.

В устной речи изменяется удельный вес указанных приемов и принадлежность конкретных N к тому или иному типу. Так, ami - amie в устной форме языка относятся к типу «в» (аналитизм), который здесь является ведущим. Форма partisane образована от partisan в письменной речи путем агглютинации е, в устной ее следует отнести к внутренней флексии (изменение звучания основы).

В устной форме языка показатели рода распадаются на две большие группы:

I. Показатель рода не входит в основу N), образуя особую морфему — суффикс рода. Возможны три типа: 1) йcolier — йсоliиrе; 2) poиte — poйtesse; 3) mulet — mule.

II. Показатель рода не образует особого суффикса, но может рассматриваться как часть основы или флексия (тип chat — chatte). Здесь различают три случая:

1)существительные м. род заканчиваются на нуль звука, а ж. род на согланый. Во французском языке 10 согласных звуков выступают как показатель ж. рода: [t] avocat— avocate; [d] butor — butorde; [z] йpoux— йpouse; [s] gros — grosse; [∫] blanc — blanche; [k] franc — frangue; [g] long — longue; [1] soul —soule; [j] gentil — gentille; [v] loup — louve, bailli — baillive.

Удельный вес этих согласных неодинаков. Первые три используются часто, поскольку входят в употребительные суффиксы, некоторые же представлены только одной парой.

2) существительные м. и ж. родов заканчиваются на разные гласные. Добавление согласного звука в ж. роде сопровождается изменением гласного формы м. рода [е] — [εr] berger — bergиre; [a] — [an] faisan — faisane; [х] — [on] patron — patronne; [м] — [εn] musicien — musicienne; [м] — [in] voisin— voisine; [м] — [ip] malin — maligne; [o] — [εl] jumeau — jumelle; [u] — [ol] fou — folle; [0] — εj] vieux — vieille.

3) существительные м. и ж. родов заканчиваются на разные согласные. Изменение конечного согласного без из­менения гласного: [f] — [v] veuf— veuve, captif — captive; [k] — [J] sec —seche; [s] — [j] fils — fille. В обоих случаях (I и II) признаком ж. рода является согласный исход слова; форма м. рода чаще оканчивается на гласный звук.

2.3.Интерпретация оппозиции форм рода.

Характерная для языка оппозиция форм типа chat — chatte получала троякую интерпретацию:

а) ж. род образуется от м. рода. Так обстоит дело в письменном языке, где форма ж. рода маркирована формантом -е, прибавляемым к форме м. рода. По аналогии некоторые авторы считают, что в устной речи ж. род образуется от мужского, но только путем прибавления согласного. Однако набор этих согласных разнообразен, используются они нерегулярно, неравномерно. Как отметил Мартине, ничто в форме м. рода не предсказывает форму ж. рода. Действительно, [etydjгt], [mar∫a] — [mar∫adl. Все зависит от формы суффикса или самого корня. Такие согласные мало походят на обычную внешнюю флексию;

б) в устной речи м. род образуется от женского путем отбрасывания или замены конечной согласной. Морфологически маркированной часто оказывается форма м. рода. Нередко в ж. роде мы обнаруживаем форму основы, которая свойственна всем словам данного гнезда, тогда как в м. роде — изолированную, стоящую особняком форму, которая больше нигде не встречается. Например, veuf и veuve (veuvage), йpoux .и йpouse (йpouser, йpousailles). Правило, гласящее, что м. род образуется от женского путем отбрасывания согласной, практически удобно и соответствует особому положению формы м. рода в гнезде слов. Но и это явление невозможно трактовать как внешнюю флексию или обратную агглютинацию ввиду нерегулярное; ти явления: невозможно предсказать, не зная особенностей данной основы, как она должна быть преобразована при переходе к м. роду: [voev] дает [voef], [luv]— [lu], a [elεv] остается без изменения;

в) в устной форме один род не образуется от другого, но для выражения этих грамматических значений используются разные формы одной и той же основы — усеченная и расширенная. Формально этот прием можно отнести к внутренней флексии, которая отличается от внутренней флексии других языков тем, что имеет место не замена гласного, а добавление или замена согласного, иногда сопровождаемая модификациями гласных. Однако это добавление не может считаться агглютинацией, так как добавляемый элемент не является специфическим носителем данного значения.

Например, морфемы [es]-esse или [in]-ine в системе языка выступают как показатели ж. рода. О [v] или [t] (veuve, chatte) этого сказать нельзя. Последняя интерпретация тем более убедительна, что чередование основ используется и в других областях французской морфологии, а также в словообразовании.

2.4.Синтагматический аспект выражения рода.

Ввиду нерегулярности морфологических средств выражения рода и особенно их ослабления в устной речи, высказывается мнение, что род N выражается синтагматически: по согласованию с прилагательным, глаголом и, особенно, с помощью детерминативов. В некоторых грамматиках артикль определяется как служебное слово, выражающее род и число существительного. Здесь возникают следующие проблемы:

а) реальная роль относящихся к существительному элементов и, в особенности, детерминативов в определении рода N;

б) способность французского существительного указывать на род своей формой.

Что касается первой проблемы, то исследователь французской разговорной речи Соважо отмечал, что роль детерминативов в выражении рода французского существительного преувеличена. Артикли и детерминативы имеют общие формы рода:

а) перед словами, начинающимися с гласного (в устной форме): l’ancien prison, mon amie; cet йlиve, cette йlиve; quelle action?

6) во мн. числе, где детерминативы имеют общую форму для обоих родов: les (ces) maisons, les (ces) murs; в) некоторые (leur, plusieurs) вообще не имеют форм рода. Более чем в половине случаев элементы именных групп не показывают род N, к которому они относятся. Это подтверждает, что окружение (включая артикль) не играет исключительной роли в опознании и тем более в выражении рода существительных. Особенно это касается устной формы языка, где число показателей рода в сочетаниях слов всегда меньше, чем в письменной. Например, во фразе Cette employйe est venue имеется три показателя рода в письменной форме, и ни одного — в устной.

Что касается второго вопроса, то отсутствие четких морфологических признаков рода приводит часто к изменению и колебанию в употреблении рода существительных. В грамматиках и в словарях трудностей приводятся многие случаи колебания и изменения в форме рода (около 250 слов: orbite, enzyme, aprиs-midi, vis, mйtйorite и др.).

Как говорилось выше, результаты исследований подтверждают наличие связи между родом и фонетическим окончанием слова.

Это свидетельствует о том, что информация о роде извлекается говорящим не из форм артиклей и прилагательных, сочетающихся с именем, но из формы и значения самого имени, а затем уже другие компоненты именной группы согласуются с ним, если они различают формы рода. Следовательно, во французском языке, даже в устной речи, род не выражается вне существительного (артиклем и т. п.), хотя в отдельных случаях синтаксические средства согласования могут помочь определить род (а, следовательно, и смысл) омонимичных слов, а также уточнить синтаксические отношения слов в предложении. Например, в словосочетании preuve de dйvouement йtonnant и preuve de dйvouement йtonnante форма прилагательного позволяет различить смысл.

2.5.Отношение лексического и грамматического в категории рода.

Принято считать, что в отличие от прилагательных существительные не изменяются по родам, если же создается существительное иного рода (например, учитель — учительница), то это относят к сфере словооб­разования. Следовательно, всякое существительное представлено только в форме одного какого-либо рода, и род имеет лексическое значение, входя в лексическую форму N. Во французском языке в этом отношении наблюдается значительная специфика. Здесь N и А по форме очень близки друг к другу. Практически любой суффикс прилагательного является одновременно и суффиксом существительного (anglais, -e ; bavard, -e и т. п.). Таким образом, образование женского рода у N осуществляется теми же средствами, что и у A (морфологическим изменением слова), причем значение слова не изменяется, кроме указания на пол объекта. Поэтому пары типа musicien, musicienne и Anglais, Anglaise можно считать не разными словами, а формами одного слова, в связи с чем следует признать, что во французском языке одушев­ленные существительные изменяются по роду, подобно прилагательным и причастиям. Следовательно, у N одушевленных категория рода значимая, словоизменительная, грамматичная, у неодушевленных — незначимая, классифицирующая, лексикализованная (определенная форма закреплена за определенным словом), у прилагательных — словоизменительная, незначимая.

3.Функции категории рода.

3.1.Функции форм рода у N одушевленных.

У N одушевленных категория рода значима лишь при наличии форм, противопоставляемых одновременно по роду и полу: instituteur — institutrice; lion — lionne. В противном случае род асемантичен: professeur, ministre, так же, как и в названиях животных: crocodile, girafe. В случае необходимости, пол выражается словами femme (une femme de lettre; une femme ministre), Madame (Madame le ministre), при обозначении животных — словами femelle u mвle (только при словах женского рода): un crocodile — un crocodile femelle, но: une girafe mвle — une girafe femelle. Рассмотрим функции значимых форм рода.

Первичная значимая функция. Существительное м. или ж. рода указывает соответственно на одушевленное существо м. или ж. пола (Jean, Marie, йtalon, nourrice). Противопоставление родовых форм обозначает: а) лиц разного пола в названиях людей по их занятиям (lecteur — lectrice), профессии (directeur — directrice) качествам и признакам (bavard — bavarde), национальности (Espagnol — Espagnole) ;

б) в более редких случаях формы рода различают супругов (gйnйrale — супруга генерала). Иногда форма ж. рода объединяет оба значения: boulangиre «жена булочника» и «владелица булочной»; в) в названиях животных род различает самца и самку (tigre — tigresse).

Функция нейтрализации. При наличии оппозиции форм рода немаркированной формой является форма м. рода: именно она используется всякий раз, когда пол объекта специально не различается и слово употребляется в обобщающей (генерализирующей) функции. Нейтрализация имеет место чаще, если речь идет о мужчинах и женщинах одновременно: Les directeurs des йcoles municipales (=hommes et femmes), в функции предикатива или приложения: Une femme maоtre de ses reflexes.

У названий животных нейтрализация выражается использованием в качестве общего обозначения формы м. рода: le liиvre (un liиvre -une hase); формы ж. рода (более редкий случай): l'oie (ср.: un jars — une oie); либо, наконец, особого обозначения: 1е роrc (ср.: le verrat — la truie).

Семантическая транспозиция форм рода. Использование форм одного рода вместо другого при обозначении лица встречается редко, например, при использовании слов м. рода по отношению к женщине в качестве слов симпатии: mon petit, tоn chat. К транспозиции можно отнести случаи использования слов ж. рода для обозначения мужской профессии: une estafette, une sentinelle.

Дистинктивная функция. Формы м. и ж. рода, относящиеся к лицам, могут расходиться в значениях (помимо указа­ния на пол лица). Слова compagnon — compagne, maоtre — une maоtresse, courtisan — courtisane и др. в одних значениях совпадают (от­личаясь только указанием на пол), в других — значительно расходятся. В последнем случае пару следует рассматривать не как две формы одного лица слова, а как два разных слова или значения слова.

3.2.Функции форм рода у N неодушевленных.

У N неодушевленных род незначим, поэтому и нейтрализация как выражение семантического обобщения им несвойственна. Тем не менее, форма м. рода и здесь выступает как немаркированная. Это проявляется: а) в употребительности: в словаре и в тексте слова м. рода (неодушевленные) более многочисленны (составляют до 60%); б) в согласовании: при сочетании N м. и ж. рода общее прилагательное принимает форму м. рода: un chapeau et une robe dйmodйe; в) при субстантивации: N, образуемые путем субстантивации, при эллипсисе определяемого, обычно сохраняют род опущенного определяемого слова: une station centrale —> une centrale; un animal quadrupиde —> un quadrupиde.

Однако, если N получено в результате прямой транспозиции, оно приобретает форму м. рода; например, в словах, образованных от прилагательных и обозначающих отвлеченные понятия: le beau при субстантивации глаголов: le toucher, un sauve qui peut.

Дистинктивная функция. Форма рода у неодушевленных имен может быть связана с различением значения слова:

а) род классифицирует N в семантическом отношении; например, названия плодовых деревьев — м. рода (pommier), марок автомобилей — ж. рода (une Renault), названия машин — ж. рода (dйcoupeuse), механизмов — м. рода (dйcoupeur) ;

б) в значениях имен отражаются потенциальные семы категории рода. С основным значением реального рода (различие пола) связываются вторичные значения, например, размер. Иногда слова м. и ж. рода обозначают сходные объекты, различающиеся по размерам: savon - savonnette [38, p. 63];

в) род различает омонимы (более 100 пар), например: le/la livre, le/la page.

В целом категория рода у N неодушевленных морфологически выра­жается нечетко, в согласовании — нерегулярно. Но род используется в лексических целях для создания наименований определенных значений.

В общем языкознании высказывалось мнение, что слова м. рода обозначают первичные объекты, а слова ж. рода — вторичные понятия. Французский язык в определенной степени подтверждает это наблюдение. Производные имена — наименования действий, качеств, абстрактных и собирательных понятий — в основном формируются с помощью суффиксов ж. рода: -tion -aison, -eur, -erie, -aille, -esse, -ise, -ude, -te, -ade, -ее, -aie, -aine, etc. Из суффиксов м. рода можно отме­тить: -age, -ment, -is, -isme, -at.

Заключение.

Непосредственным предметом изучения данной курсовой работы была категория рода во французском языке. В ходе исследования автором были изучены вопросы о мотивированности данной категории, взгляды различных ученых на эту проблему. Особое внимание также было уделено изучению способов выражения категории рода у существительных в устной и письменной форме, её функциям.

Категория рода - является одной из основных морфологических категорий существительного, хотя средства выражения данной категории (особенно в устной форме) достаточно стерты.В большинстве случаев выявить родовые характеристики имен существительных можно лишь, проследив путь их развития от соответствующего этимона, так как принадлежность существительного к тому или иному роду — результат долгих преобразований, происходивших в языке на протяжении веков. И все-таки не верно утверждать, что род во всех случаях лишен содержания, например у ряда существительных принадлежность к роду связана с различием по полу, существующим в реальной действительности (у антропонимов, в меньшей степени у фаунонимов).

Сегодня большинство лингвистов считают, что суффиксы существительного являются лишь словообразовательными элементами. Но в тоже время, невозможно отрицать, что суффиксы способствуют распознаванию рода существительного. Кроме того по результатам многочисленных исследований были сделаны выводы о том, что по мере увеличения количества конечных звуков, принимаемых во внимание при анализе рода существительных, степень предсказуемости его рода возрастает.

Также одной из основных особенностой данной категории является то, что способы её выражения значительно различаются в письменной и устной формах французского языка. Прежде всего, количественно: многие специфические формы выражения рода в письменной речи, утрачиваются в устной]. В тоже время еще более значительными представляются качественные расхождения.

В общем, можно сказать, что у N одушевленных категория рода значимая, словоизменительная, грамматичная, у неодушевленных — незначимая, классифицирующая, лексикализованная (определенная форма закреплена за определенным словом).

Таким образом, в ходе моей работы мне удалось не только расширить свои знания в области грамматики французского языка, но также, что очень важно, изучить соответствия между родом существительного, его суффиксу и фонетическому исходу, что должно мне помочь в практическом овладении французским языком.

1. Докулил М. К вопросу о морфологической категории.-«Вопросы языкознания», 1967,№6, с.5-6. [↑](#footnote-ref-1)
2. Потебня А.А. Из записок по русской грамматике. Т.III. Харьков, 1899, с.588. [↑](#footnote-ref-2)
3. Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении, Москва,1956, с.95. [↑](#footnote-ref-3)
4. Damourette J., Pichon. E. Op.cit., t.I, p.368. [↑](#footnote-ref-4)
5. Bally Ch. Le langage et la vie.-Zьrich, 1936 [↑](#footnote-ref-5)
6. Meillet A. Linguisrique gйnйrale.-P.,1921 [↑](#footnote-ref-6)
7. Marouzeau J. Aspects du franзais.-P ,1950 [↑](#footnote-ref-7)
8. Kurylowicz J. L’йvolution des catйgories grammaticales.- « Diogиne » , 1965 , №51, p.62. [↑](#footnote-ref-8)
9. Mok Q.J.M. Contribution а l’йtude de catйgories morphologiques du genre et du nombre dans le franзais parlзй actuel.-P., 1968 [↑](#footnote-ref-9)
10. Bauche H. Le langage populaire.P., 1951. p.81. [↑](#footnote-ref-10)
11. Martinet A. La linguistique synchronique, p.18. [↑](#footnote-ref-11)
12. Щерба Л.В. «Вопросы языкознания», M..,1970, №6, с.90. [↑](#footnote-ref-12)